

## Stelleninserat

# Studentische Hilfskraft im Bereich Redaktion

gateway.one ist das führende Kompetenzzentrum zur Entwicklung von Eignungs-, Kompetenz- und Persönlichkeitsanalysen für Nachwuchs- und Fachkräfte in der Schweiz. Im Rahmen der Berufsorientierung bieten wir unseren jugendlichen Leserinnen und Lesern eine Datenbank mit rund 800 Berufsbeschreibungen. Da gateway.one auch Schritt für Schritt in die Westschweiz Einzug hält, werden diese Berufsbeschreibungen ab sofort auch komplett auf Französisch publiziert. Erfahrene Mitarbeitende von gateway.one (Redaktionsteam) formulieren die Texte auf Deutsch, übersetzen sie ins Französische und achten dabei auf die korrekte Verwendung der Berufsbezeichnungen und Titel.

**Das Berufsbildungsnetzwerk gateway.one sucht ab sofort oder nach Vereinbarung eine zweisprachige (D/F) studentische Hilfskraft (ca. 10 Stellenprozent), welche als Ergänzung des Redaktionsteams eine französischsprachige Textdatenbank redigiert.**

Als Ergänzung des Teams und Qualitätskontrolle der französischen Berufsbeschreibungen sucht gateway.one eine zweisprachige (D/F) studentische Hilfskraft, welche nach einer Einführung der Redaktionsleitung die französischen Texte selbstständig Korrektur liest (mit Fokus auf Grammatik und Rechtschreibung). Da die Texte Schritt für Schritt verfasst werden, wird mit rund 4 Std. Arbeit pro Woche gerechnet (Volumen kann jedoch schwanken). gateway.one entlohnt die Arbeit mit CHF 25.- brutto pro geleistete Stunde zuzüglich Ferienteschädigung (8.33%). Insgesamt beläuft sich der Auftrag auf geschätzte 150 Arbeitsstunden. Bei gegenseitigem Einverneh-

men erweitert gateway.one den Auftragsrahmen um gelegentliche Übersetzungsarbeiten und weitere Korrekturaufträge. Die Arbeit beginnt ab sofort, ist an keinen festen Zeitrahmen gebunden und kann bequem im Homeoffice erledigt werden.

**Interessiert? Dann freuen wir uns auf deine vollständige Bewerbung per E-Mail bis 16. August 2020 an:**

Rebecca Pozzoli  
Redaktionsleiterin  
rebecca.pozzoli@gateway.one